

ABSTRAK

Tesis dengan judul “Pesan Moral *Juz ‘Amma* Menurut Achmad Djuwahir Dalam Kitab Tembang Macapat Jawa Sekar *Sari Kidung Rahayu Sekar Macapat Terjemahanipun Juz Amma*” ini ditulis oleh Wahyu Ihsan dengan NIM. 1880503220003, Program Studi Ilmu Al-Qur’an dan Tafsir, Pascasarjana UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, yang dibimbing Prof. Dr. Abad Badruzaman, Lc, M.Ag. dan Dr. Hj. Salamah Noorhidayati, M.Ag.

Kata Kunci: Pesan Moral, *Juz ‘Amma*, Achmad Djuwahir, *Sekar Sari Kidung Rahayu*.

Penelitian dalam Tesis ini dilatarbelakangi oleh adanya terjemahan al-Qur’an menggunakan Tembang Macapat Jawa oleh Achmad Djuwahir pada karyanya berjudul *Sekar Sari Kidung Rahayu Sekar Macapat Terjemahanipun Juz Amma*. Karya tersebut masih menimbulkan perdebatan, apakah sebuah terjemahan al-Qur’an atau hanya mengungkapkan pesan moral ayat al-Qur’an dari surah-surah yang terdapat pada *Juz ‘Amma* ?

Penelitian ini, berusaha menggali pesan-pesan moral ayat al-Qur’an yaitu: pesan moral aqidah, ibadah dan mu’amalah. Adapun rumusan masalah pada penelitian ini, terdapat tiga bagian: 1. Bagaimana pesan moral aqidah menurut Achmad Djuwahir dalam kitab *Sekar Sari Kidung Rahayu*? 2. Bagaimana pesan moral ibadah menurut Achmad Djuwahir dalam kitab *Sekar Sari Kidung Rahayu*? dan 3. Bagaimana pesan moral mu’amalah menurut Achmad Djuwahir dalam kitab *Sekar Sari Kidung Rahayu*?

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif deskriptif yang bertujuan mengetahui tinjauan pesan-pesan moral aqidah, ibadah dan mu’amalah menurut Achmad Djuwahir dalam karyanya. Jenis penelitian yang digunakan yakni studi kepustakaan (*library research*). Teknik pengumpulan data yaitu dokumentasi dengan mengumpulkan data dari berbagai sumber rujukan, baik primer maupun sekunder, dengan pendekatan linguistik atau kebahasaan. Dalam menganalisa data, Menurut Rois Mahfud dan Mazrur pokok-pokok ajaran Islam dibagi menjadi lima bagian yaitu; Aqidah, Syariah, Ibadah, mu’amalah dan Akhlaq. Berbeda dengan Anhar Anshori yang membagi aspek-aspek ajaran Islam hanya empat bagian yaitu; aqidah, ibadah, akhlaq dan mu’amalah. Peneliti hanya mengambil aqidah, ibadah dan mu’amalah, karena ketiga aspek tersebut sudah mencakup keseluruhan dari ajaran-ajaran pokok Islam.

Proses penelitian yang telah dilakukan, menghasilkan beberapa kesimpulan yang sesuai rumusan masalah, yaitu: 1. Pesan moral aqidah menurut Achmad Djuwahir tersebar dalam empat belas surah dalam *Juz ‘Amma*. Terdapat nilai ketundukan, kepatuhan, kepasrahan dan meminta pertolongan pada Tuhan,

semuanya tertuang pada pokok-pokok aqidah Islam: Iman kepada Allah, iman kepada malaikat, iman kepada kitab Allah, iman kepada Rasul, iman kepada hari kiamat dan iman kepada qada dan qadar. 2. Pesan moral ibadah menurut Achmad Djuwahir tersebar dalam tiga surah dalam *Juz 'Amma*. Pesan ibadah adalah: Perintah shalat dan berkorban, perintah memuji Tuhan dan perintah membaca al-Qur'an. 3. Pesan moral mu'amalah menurut Achmad Djuwahir tersebar dalam sebelas surah dalam *Juz 'Amma*. Setiap surah mengandung nilai: *Amar ma'ruf nahi munkar*, bersedekah, dilarang berbuat curang, dilarang mencela, dilarang sombong, saling menasihati dan menjaga kelestarian alam.

ABSTRACT

The thesis entitled "Moral Messages of Juz 'Amma According to Achmad Djuwahir in Javanese Tembang Macapat Sekar Sari Kidung Rahayu Sekar Macapat Translationipun Juz Amma" was written by Wahyu Ihsan with NIM. 1880503220003, Al-Qur'an and Tafsir Science Study Program, Postgraduate Program of UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, supervised by Prof. Dr. Abad Badruzaman, Lc, M.Ag. and Dr. Hj. Salamah Noorhidayati, M.Ag.

Keywords: Moral Messages, Juz 'Amma, Achmad Djuwahir, Sekar Sari Kidung Rahayu.

The research in this thesis is motivated by the translation of the Qur'an using Javanese Tembang Macapat by Achmad Djuwahir in his work entitled Sekar Sari Kidung Rahayu Sekar Macapat Translationipun Juz Amma. Each of these works raises a debate, is it a translation of the Qur'an or only reveals the moral message of the Qur'anic verses from the chapters contained in Juz 'Amma?

This research seeks to explore the moral messages of the Qur'anic verses, namely the moral messages of aqidah, worship and mu'amalah. As for the problem formulation in this study, there are three parts: 1. How is the moral message of aqidah according to Achmad Djuwahir in the book Sekar Sari Kidung Rahayu,? 2. How is the moral message of worship according to Achmad Djuwahir in Sekar Sari Kidung Rahayu? and 3. How is the moral message of mu'amalah according to Achmad Djuwahir in Sekar Sari Kidung Rahayu?.

This research is a descriptive qualitative study which aims to find out an overview of the moral messages of aqidah, worship and mu'amalah according to Achmad Djuwahir in his work. The type of research used is library research. The data collection technique is documentation by collecting data from various reference sources, both primary and secondary, with a linguistic approach. In analyzing the data, according to Rois Mahfud and Mazrur the main points of Islamic teachings are divided into five parts, namely; Aqidah, Sharia, Worship, mu'amalah and Akhlaq. In contrast to Anhar Anshori who divides aspects of Islamic teachings into only four parts, namely; aqidah, worship, morality and mu'amalah. The researcher took aqidah, worship and mu'amalah, because these three aspects cover the entirety of the basic teachings of Islam..

The research process that has been carried out has produced several conclusions that are in accordance with the problem formulation, namely: 1. The moral message of aqidah according to Achmad Djuwahir is spread across fourteen suras in Juz 'Amma. There are values of submission, obedience, surrender and asking God for help, all of which are stated in the principles of Islamic faith: Faith

in Allah, faith in angels, faith in the Book of Allah, faith in the Messenger, faith in the Day of Judgment and faith in qada and qadar. 2. The moral message of worship according to Achmad Djuwahir is spread across three surahs in Juz 'Amma. The messages of worship are: The command to pray and make sacrifices, the command to praise God and the command to read the Koran. 3. The moral message of mu'amalah according to Achmad Djuwahir is spread across eleven surahs in Juz 'Amma. Each surah contains values: Amar ma'ruf nahi evil, giving alms, forbidden to cheat, forbidden to criticize, forbidden to be arrogant, advise each other and protect nature.

ملخص

الرسالة تحت عنوان "الرسالة الأخلاقية لجزء عم وفقاً لأحمد جواهر في كتاب تمباج ماكابات جاوا سيكار ساري كيدونج راهايو سيكار ماكبات ترجمة جزء عم" كتبها وحي إحسان مع رقم دفتر القيد. ١٨٨٠٥٠٣٢٢٠٠٠٣، قسم علوم القرآن والتفسير، الدراسات العليا بجامعة سيدعلي رحمة الله تولونججونج تحت الإشراف: الأستاذ الدكتور عباد بدرالزمان اليسانس و الدكتور سلامة نور هيدياتي الماجستير

الكلمات المفتاحية: رسالة أخلاقية، جزء عم، أحمد جواهر، سيكار ساري كيدونج راهايو

يعتمد البحث في هذه الرسالة على ترجمة القرآن باستخدام أغنية المكبات الجاوية وقد أثار كل من هذه الأعمال جدلاً، هل هي ترجمة للقرآن أم . لأحمد جواهر في عمله المعنون أنها تعبر فقط عن الرسالة الأخلاقية للآيات القرآنية من السور الواردة في جزء عم يسعى هذا البحث إلى استكشاف الرسائل الأخلاقية لآيات القرآن الكريم، وهي:

الرسائل الأخلاقية للعقيدة والعبادة والمعاملة. أما صياغة المشكلة في هذا البحث فهي ثلاثة أجزاء: ١. ما هي الرسالة الأخلاقية للعقيدة عند أحمد جواهر في كتاب سكر ساري كيدونج راهايو؟ ٢. ما هي الرسالة الأخلاقية للعبادة عند أحمد جواهر في كتاب سكر ساري كيدونج راهايو؟ و ٣. ما هي الرسالة الأخلاقية للمعاملة حسب أحمد جواهر في كتاب سكر ساري كيدونج راهايو؟

هذا البحث هو دراسة وصفية كيفية تهدف إلى معرفة نظرة عامة على الرسائل الأخلاقية للعقيدة والعبادة والمعاملة عند أحمد جواهر في مؤلفه. نوع البحث المستخدم هو البحث المكتبي. تقنية جمع البيانات هي التوثيق من خلال جمع البيانات من مصادر مرجعية مختلفة، الأولية والثانوية، مع اتباع نهج لغوي. في تحليل البيانات، وفقاً لرويس محفوظ ومزور، تنقسم النقاط الرئيسية للتعاليم الإسلامية إلى خمسة أجزاء، وهي: العقيدة والشريعة والعبادة والمعاملة والأخلاق. وعلى النقيض من أنهار أنشوري الذي يقسم جوانب التعاليم الإسلامية إلى أربعة أجزاء فقط، وهي؛ العقيدة والعبادة والأخلاق والمعاملة. وقد تناول الباحث العقيدة والعبادة والمعاملة، لأن هذه الجوانب الثلاثة تشمل جميع تعاليم الإسلام الأساسية

وقد أسفرت عملية البحث التي تم إجراؤها عن عدة نتائج تتوافق مع صياغة المشكلة، وهي: ١. الرسالة الأخلاقية للعقيدة عند أحمد جواهر منتشرة في أربع عشرة سورة في جزء عم. هناك قيم الاستسلام والطاعة والاستسلام وطلب العون من الله، وكلها وردت في مبادئ العقيدة الإسلامية: الإيمان بالله، الإيمان بالملائكة، الإيمان بكتاب الله، الإيمان بالرسول، الإيمان في يوم القيامة والإيمان بالقضاء والقدر. ٢. تنتشر رسالة العبادة الأخلاقية حسب أحمد جواهر عبر ثلاث سور في جزء عم. ورسائل العبادة هي: الأمر بالصلاة والنحر، والأمر بالتسبيح، والأمر بقراءة القرآن. ٣. تنتشر الرسالة الأخلاقية للمعاملة حسب أحمد جواهر عبر إحدى عشرة سورة في جزء عم. تحتوي كل سورة على قيم: أمر معروف، نهى عن الشر، إيتاء الزكاة، تحريم الغش، تحريم النقد، تحريم التكبر، النصح وحماية

الطبيعة